



# eu-LISA's politik for flersprogethed 2023

# Indhold

<b>Indhold .....</b>	<b>2</b>
<b>1. Indledning.....</b>	<b>3</b>
<b>2. Politikens formål og anvendelsesområde.....</b>	<b>3</b>
<b>3. Gennemførelse af eu-LISA's politik for flersprogethed.....</b>	<b>3</b>
3.1. Funktioner og ansvarsområder .....	4
3.2. Interne kommunikationskanaler .....	4
3.3. Interne dokumenter og informationsmaterialer .....	4
<b>4. Overvågning.....</b>	<b>6</b>

# 1. Indledning

Den Europæiske Unions Agentur for den Operationelle Forvaltning af Store IT-systemer inden for Området med Frihed, Sikkerhed og Retfærdighed (eu-LISA) tilvejebringer langsigtede løsninger på området for EU's indre sikkerhed og støtter gennemførelsen af politikker for asyl, migration og grænseforvaltning gennem informationsteknologi.

**eu-LISA styrer og udvikler de store paneuropæiske IT-systemer** Eurodac, SIS, VIS, EES, ETIAS og ECRIS-TCN samt skaber interoperabilitet mellem alle seks systemer.

Agenturet **tilbyder medlemsstaternes myndigheder ekspertuddannelse** i brug af systemerne og **udfører forsknings- og udviklingsopgaver**, såsom overvågning af nye teknologiske udviklinger, som er relevante for store IT-systemer eller for gennemførelsen af pilotprojekter og konceptbekræftelsesprojekter.

eu-LISA respekterer fuldt ud flersprogethed som et grundlæggende princip for EU. Agenturet følger Rådets forordning nr. 1 og andre dertil knyttede retsakter med hensyn til sproglige krav, jf. også artikel 33 i agenturets oprettelsesforordning (**EU 2018/1726**). Samtidig skal agenturet tage højde for de finansielle og menneskelige ressourcer, det tildeles, når det gennemfører principperne om flersprogethed.

## 2. Politikens formål og anvendelsesområde

Formålet med eu-LISA's politik for flersprogethed er at sikre, at ansvarsområderne inden for agenturet fastlægges, og at de retlige forpligtelser vedrørende flersprogethed opfyldes.

Politikken omfatter eu-LISA's interne kanaler og publikationer som beskrevet i artikel 34 i oprettelsesforordningen og opført i afdeling III 2 og III 3.

Politikken omfatter ikke spørgsmål vedrørende eu-LISA's dokumentforvaltning.

## 3. Gennemførelse af eu-LISA's politik for flersprogethed

Agenturets vigtigste interessenter er EU-institutionerne, EU-medlemsstaterne og de associerede Schengenlande samt agenturerne for retlige og indre anliggender (RIA-agenturerne) og den brede offentlighed.

I henhold til eu-LISA's bestyrelses afgørelse (nr. 2017-037 REV 1) er eu-LISA's arbejdssprog engelsk. Engelsk er også det sprog, der primært anvendes af agenturets vigtigste interessenter, der er aktive på europæisk plan i forbindelse med offentlige høringer, møder og offentliggørelse af tekniske, juridiske eller politiske dokumenter. Langt størstedelen af eu-LISA's kommunikation foregår på engelsk.

Hvor det er relevant, foregår agenturets offentlige kommunikation også på andre EU-sprog (ud over engelsk). Dette afgøres fra sag til sag, afhængigt af hvor kritisk budskabet er, og hvor de primære modtagere befinder sig.

Forskellige offentlige informationsmaterialer, såsom foldere, brochurer og infoark, offentliggøres ud over på engelsk også på fransk, tysk og estisk for at støtte den offentlige deltagelse i eu-LISA's værtslande.

I overensstemmelse med kravene i artikel 19 og 33 og for at opfylde betingelserne i artikel 34 i eu-LISA's oprettelsesforordning oversættes agenturets dokumenter af Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (CdT).

eu-LISA undersøger mulighederne for at udvide tilgængeligheden af flersproget information til eksterne målgrupper og overvejer maskinoversættelse, navnlig neural maskinoversættelse, som er en ny tjeneste, der leveres af CdT.

### 3.1. Funktioner og ansvarsområder

Kommunikationssektoren (COMS) i eu-LISA's enhed for administrativ støtte og interessentrelationer (ESU) er ansvarlig for offentliggørelse og/eller oversættelse af både obligatoriske og ikkeobligatoriske publikationer fra agenturet ved at:

- koordinere eu-LISA's indholdsproduktion i overensstemmelse med eu-LISA's indholdsproduktions- og offentliggørelsesproces samt oversættelse og offentliggørelse af årlige planer
- producere og offentliggøre indhold på eu-LISA's websted og sociale medieplatforme.

COMS koordinerer også eu-LISA's formelle svar på offentlige forespørgsler i overensstemmelse med kravene om åbenhed i artikel 34, stk. 5, i agenturets oprettelsesforordning.

### 3.2. Interne kommunikationskanaler

eu-LISA's kommunikationskanaler, f.eks. **intranettet**, agenturets **onlinelæringsportal (LMS)** og officielle **konti på de sociale medier**, anvendes til at dele information og kommunikere på agenturets arbejdssprog – engelsk.

På agenturets vigtigste eksterne kommunikationskanal – **eu-LISA's websted** – offentliggøres der også information på andre officielle EU-sprog. Som led i udrulningen af et nyt eksternt websted (2023-2024) med opdaterede funktioner overvejer agenturet at anvende et automatiseret oversættelsesværktøj til at oversætte statisk indhold på webstedet til flere EU-sprog, samtidig med at der skal være bedre elektronisk adgang til forskellige sprogudgaver.

eu-LISA har officielle konti på de sociale medier Twitter, LinkedIn, Facebook og YouTube. Agenturet producerer ikke alene originalt indhold, men samarbejder også med andre agenturer og institutioner, der deltager i koordinerede kampagner på de sociale medier med andre RIA-agenturer og den bredere kreds af alle EU-agenturerne.

### 3.3. Interne dokumenter og informationsmaterialer

eu-LISA oversætter følgende dokumenter til alle Den Europæiske Unions officielle sprog i overensstemmelse med agenturets oprettelsesforordning (EU 2018/1726), og hovedparten offentliggøres på agenturets websted:

	Målgruppe	Formål	Indholdstype	Sprog	Kanal/værktøj
<b>Programmerings-dokumenter</b>	Bestyrelsen, budgetmyndigheden, agenturets interessenter, offentligheden, medierne	Information samt ansvarlighed og åbenhed	Arbejdsprogram	Alle EU-sprog (obligatorisk offentliggørelse)	Illustreret Portable Document Format (PDF), der offentliggøres på webstedet

<b>Årlige aktivitetsrapporter</b>	Bestyrelsen, budgetmyndigheden, agenturets interessenter, offentligheden, medierne	Information samt ansvarlighed og åbenhed	Aktivitetsrapport	Alle EU-sprog (obligatorisk offentliggørelse)	Illustreret Portable Document Format (PDF), der offentliggøres på webstedet
<b>Årlige budgetter</b>	Bestyrelsen, budgetmyndigheden, agenturets interessenter, offentligheden, medierne	Information samt ansvarlighed og åbenhed	Budget	Alle EU-sprog (obligatorisk offentliggørelse)	Portable Document Format (PDF), der offentliggøres på webstedet
<b>Lister over kompetente myndigheder, der har tilladelse til at søge direkte i oplysningerne i Schengeninformationssystemet</b>	Bestyrelsen, agenturets interessenter, offentligheden, medierne	Information og åbenhed	Rapport	Alle EU-sprog (obligatorisk offentliggørelse)	Portable Document Format (PDF), der offentliggøres på webstedet
<b>Liste over kontorer for de nationale SIS II-systemer (N.SIS II) og SIRENE-kontorerne</b>	Bestyrelsen, agenturets interessenter, offentligheden, medierne	Information og åbenhed	Rapport	Alle EU-sprog (obligatorisk offentliggørelse)	Portable Document Format (PDF), der offentliggøres på webstedet
<b>EU-LISA's officielle svar på Revisionsrettens bemærkninger til agenturets årsregnskab</b>	Bestyrelsen, budgetmyndigheden	Information og godkendelse, ansvarlighed og åbenhed	Udtalelser	Alle EU-sprog (obligatorisk offentliggørelse)	Portable Document Format (PDF)

For at give offentligheden og alle andre interesserede parter lettilgængelig information om agenturets arbejde (i overensstemmelse med artikel 34, stk. 4, i agenturets oprettelsesforordning) offentliggør eu-LISA brochurer på engelsk, fransk, tysk og estisk:

	Målgruppe	Formål	Indholdstype	Sprog	Kanal/værktøj
Foldere om eu-LISA's vigtigste funktioner	Agenturets interessenter, offentligheden, medierne	Information	Information, reklamemateriale	Engelsk, fransk, tysk og estisk	Illustreret papirkopi, online offentliggørelse på webstedet, Portable Document Format (PDF), der offentliggøres på webstedet

## 4. Overvågning

eu-LISA gennemgår og ajourfører regelmæssigt sin politik for flersprogethed i overensstemmelse med ændringerne i agenturets overordnede strategi og budget.

I forbindelse med den hurtige teknologiske udvikling bliver de forskellige halvautomatiske og fuldautomatiske oversættelsesværktøjer stadig bedre. eu-LISA følger denne teknologiske udvikling nøje og overvejer at anvende dem, hvor det er muligt, til at oversætte sin kommunikation til flere EU-sprog i fremtiden.